

GUÍA DE CRITERIO DIFERENCIAL

EN ACCESIBILIDAD DE LA INFORMACIÓN





**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Procuradora General de la Nación

Margarita Cabello Blanco

**Procuradora Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**

Rosa Elvira Gómez Lugo

**Capacitadores de la Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**

María Cristina Rangel Serpa

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Julián David Cruz Parra

Gerardo Alonso Dallos Jabbour

Edgar Gutiérrez Vargas

Luis Fernando Guzmán Gutiérrez



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Traducción y Diagramación:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES

RED COLOMBIA VERDE

NIT 900.188.802-2

Directora Proyecto: Lorena Burbano Samboni

Diseño, diagramación e ilustración:

Fabián Ricardo Suárez Valencia **@Fabi_Roll**

Traducción lengua Tikuna:

Miguel Arcángel Cuellar Ahue

Contenido

- PRESENTACIÓN.....2**
- I. Cuestiones Básicas del Derecho de Acceso a la Información Pública.....5**
 - 1. ¿Qué Ley regula el acceso a la información pública y qué es lo más importante de esta Ley?.....5
 - 2. ¿Qué principios sustentan esta Ley?.....6
 - 3. ¿Quiénes son los sujetos obligados por esta Ley?.....7
 - 4. ¿Qué deben hacer los sujetos obligados?.....8
 - 5. ¿De qué manera se debe poner a disposición la información?.....8
 - 6. ¿Hay información pública que tenga restringido su acceso?.....10
 - 7. ¿La persona que pide información debe motivar el uso que dará a la información?.....11
- II. Pautas para Desarrollar el Enfoque Diferencial en el Acceso a la Información Pública.....12**
 - 1. Aspectos esenciales: el alcance del Criterio de Acceso Diferencial.....12
 - 2. Acciones de inclusión para la población indígena, grupos étnicos y culturales.....15
 - a. Cuestión preliminar: ¿Por qué es importante garantizar el acceso a la información a estos grupos?.....15
 - b. Recomendaciones para un mejor acceso a la información por parte de minorías indígenas, grupos étnicos y culturales.....16
- III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad19**
 - a. Principio: nuevo enfoque de la discapacidad19
 - b. Recomendaciones generales para un mejor acceso a la información pública por parte de personas con discapacidad.....21
 - c. Recomendaciones especiales para garantizar el acceso a la información pública por parte de personas con discapacidades en el entorno digital.....27
- REFERENCIAS.....30**

GUÍA

para garantizar el acceso a la información pública de las minorías indígenas, grupos étnicos y culturales del país, y de las personas en condición de discapacidad

ÑA NI GUIA ÑUAKÜTA NA YAÜÜ ÑEMA UCHIGA PUBLICUÜ ÑEMA NUREGÜÜ
INDIGENAGÜ, GRUPO ETNIKUGÜ ÑUACHI CULTURALES DEL PAIS, ÑUACHI YIEMA
DUEGÜ DISCAPACITADUGÜEGÜ

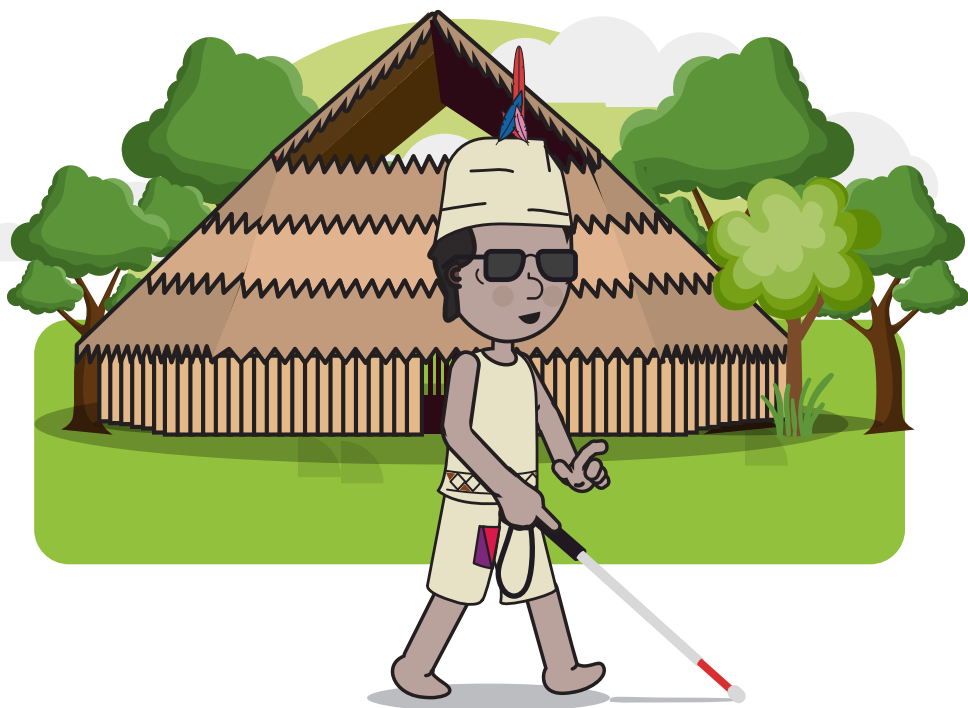


EL DERECHO DE ACCESO A LA
INFORMACIÓN CON BASE EN EL:
ÑEMA DERCHU I NAWEÜ I ÜCHIGA
I NAWEÜ RÜ

CRITERIO DE ACCESO DIFERENCIAL.

CRITERIU
RÜ NAWEÜ
DIFEREĆIAL NI Ñ





“Programa de Fortalecimiento de la Gestión Institucional de la Procuraduría General de la Nación”

-“Ñemaũ programaũ poraũũka ñema na ũũ i gestiũn institucional
narũ procuduria Genaral de la Nacion”

Número de Préstamo: 4443/OC-CO

Narũ numeru ñema prestamu 4443/OC-CO

Número de Contrato: PGN-BID-008-2022

Narũ numeru ñema contratu PGN-BID-042-2020

Entre PROCURADURÍA GENERAL DE LA NACIÓN – PGN Y Red Colombia Verde – RCV.

Ñemawal PROCURADORIA GENERAL DE LA NACION -PGN ÑUACHI RED COLOMBIA VERDE - RCV

30 de septiembre de 2022

Tauemakũ arũ takútüwá arũ wii - 2022

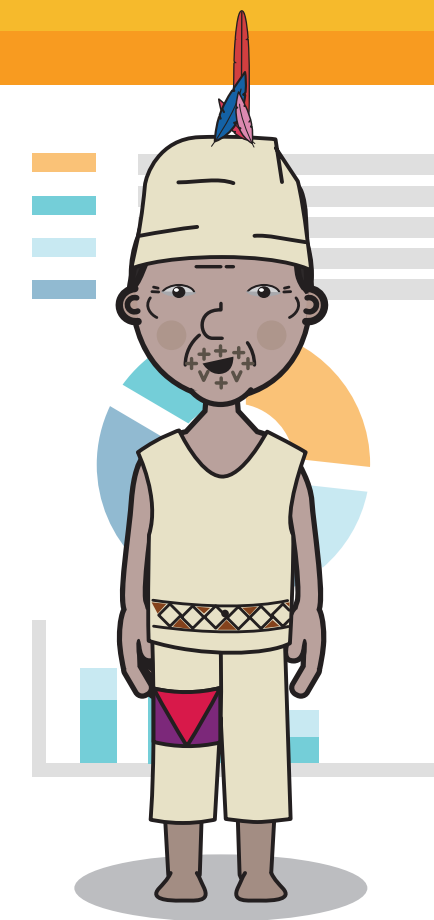
Presentación

NARÜ WE

El derecho fundamental de acceso a la información pública, desarrollado normativamente en la Ley 1712 de 2014, requiere de acciones especiales por parte de los sujetos obligados por dicha Ley para garantizarlo a las personas que no comprenden castellano o que tienen algún tipo de discapacidad.

Así, esta guía busca orientar a los sujetos obligados por la Ley 1712 sobre cómo conducir sus acciones para permitir un acceso verdadero a la información pública por parte de las personas que se encuentran en situación de discapacidad, así como de los integrantes de las comunidades indígenas, grupos étnicos y culturales del país. Igualmente, este documento servirá como herramienta de orientación para todas estas personas, con el fin de que les sea más sencillo comprender las acciones que legítimamente pueden esperar de los sujetos obligados a su favor.

En una primera sección se abordarán los aspectos esenciales del acceso a la información pública; se trata de una sección especialmente dirigida a las personas para las cuales se crea esta guía (quienes pertenecen a las minorías mencionadas o que tienen alguna discapacidad), para facilitar su comprensión, de la manera más sencilla posible, sobre el alcance del acceso a la información pública. Por supuesto, los sujetos obligados, especialmente su personal encargado de poner en marcha las normas de acceso a la información pública, pueden introducirse al asunto con base en esta sección, pero se les recomienda acudir



a textos más especializados y capacitarse de la mejor manera posible para el adecuado cumplimiento de sus funciones.

Luego, en una segunda sección se abordará el criterio diferencial o de acceso diferenciado a la información pública; el enfoque será primordialmente brindar pautas para las acciones afirmativas de dicho acceso diferenciado a la información pública, antes que una orientación de corte teórico y conceptual. Muchas guías de acceso a la información pública y otros temas relacionados, terminan siendo documentos sin mayor



Presentación

NARÜ WE

utilidad y lectura por parte de sus destinatarios, no sólo por su excesiva extensión sino por su aproximación poco práctica y en exceso conceptual y académico del contenido. Por lo que, una guía es ante todo una herramienta práctica de consulta y aprendizaje, pero no un instrumento de profundización teórica del asunto. En últimas, este documento es un conjunto de recomendaciones para facilitar el acceso a la información pública a las personas antes señaladas, formuladas con base en las normas jurídicas y técnicas aplicables en la materia.

Así, con el fin de que este documento sea de utilidad para la mayor cantidad de personas posibles, quien lo lea encontrará que esta guía se ha elaborado:

Ñema nai naweü tarü derechu ñuakü i naweü ñema uchiga publikuü, ñema Nüi uñ Ley 1712 de 2014, ñema ni na naweü ñema sujetu obligaduü ley taúkama ta ngechauü yiema tauma leeü kuáe ñugukü té tü taúe.

Ñemakani ña duegümai ugüü ña Ley ma 1712 ñuakü nama nüi ugü ü i nama ñema aijküma i uchiga i publikuü yiema tama nü kuáe, ñegumaüü tarü duegü, grupu etnikugü ñuachi takümagü tarü paiswá ngemagüé. Ñemakani, ña napane guaüma tama na meü ya duegüka, ñeguma taman a gucha na nüi inüü ñema acciones i meü na ína ngyeü ñema sujetu obligadugü nóru megüüta ya iü.

Nüira wai na Inüü ñuakü ya iü ñema uchiga publikuü, yiema duegüka nü ta kuáüka ñema güa wá Ñemakani, ña napane irarüwá na meü ña due güwá, ñeguma ña sujetu obligaduü, tüna rü ngüegü. (teétiüya numaügüe,teeiti i ya mutake yabi ë) ñemaka paamávnu ta inü ñema uchiga publikuü. Ñemakani, ñema sujetu obligaduü, ñema narü duuügü narü puraküétanü ügü ná na ügüáüta ñema norma rü uchiga publikuü, ná na puede ná na ükuü ñema narü seccióngu, natürü na meni i ña popéragu especializaduügu na daugüü ñuachi Nawëena na mea na capacitandugüü ñeguná mea na na ügüé narü puraküégü.

Yíkamata, wénaguarü nüta dautá ñema criterio diferencial Ñaü na ñematamani ñema acceso diferenciadu ñaü ñema úchiga publikuü; ñema aijküma ná kai dauü rü ñema pautagüni ega aijkümani ñema acceso diferenciadu ñema uchiga publikuü, ñemakañani yíkama ñema orientación rü corte teoriku ñuachi coceptual wéna ya iü. Muümai ña poperagüraüü, ñema marü nüi dauü ñema úchiga publikuü ñema tomái temagürüü, ñema na nutákeemare ñema na aiyümare ñuachi tama nawá na leegü ñema narü yorágü, na mumatü úchi ñema poperagü tama nawá na leegü ñuachi narü temagürü na muúchimatü.



Presentación

NARÜ WE

Ñemakaṭani, ñema guía wüi herramienta meũ ya iũ narü kawá ñuachi narü nguwa, naweena tama wüi ya popera maũchi ü ya iũ. Ñema ña, napane ná wüi conjunto arü ukuégü ya igüũ ñegumá taman a guchagü na naḱai dauũ ñema uchigai publikuũ yiemá duegüka norí tü ya ugügüe, ñarü ná wüi norma jurídica ñuachi ñuakü ná na üũ ñema gúü narü teknikama.

Ñemakaṭani, ña napanegü tan a meũ guātama duegüka, yiemá nawá ya leé e nūta kuāũtama na wUi purakü ya iũ ña napane:

- Con el lenguaje más sencillo posible.

• Ñema narü dea taútamani na gucahaũ.

- Comprendiendo que debe ser entendida por personas sin conocimientos profesionales o técnicos en el asunto.

• Nawee na nüi kuaũta na yiemá duegükata tama leeü kuagüekata na ya iũ ñema profesionalesgükata ñuguakü na ñena techniku nawá ya igüũ.

- Con la menor extensión posible.

• Taúta mani na maũchiũ.

- Incluyendo sólo los aspectos teóricos y técnicos estrictamente necesarios.

• Ñema ematü ñuachi aijküna naḱai ngemaũrikáta i ñemaũ.

- Evitando al máximo tecnicismos jurídicos.

• Naweena taman a üũ ñema tecnicismos juridiku ñagüũ.

- Haciéndola lo más didáctica posible.

• Naweena tama na gúchaeküraũ.

- Omitiendo citas normativas o referencias conceptuales.

• Ína yaúchiũ ñema citas normativa ñaũ rü ñema referencias conceptuales ñaũta.



I. Cuestiones Básicas del Derecho de Acceso a la Información Pública

I. ÑEMA I NAWẼEŪRĪKA ÑEMA DERECHU ÑUAKŪ NA YAŪŪ ÑEMA ÚCHIGAI PUBLIKUŪ

Ña núa seccionwá nawęena nui ngaũũ ñema naka tũna na kagũũ, yiema duegũrũ ñuguakũ tũgũna tama ta kagũe ñema ñuakũ na yaũũ ñema úchiga publikuũ, ñuguakũ tũgũna ta kagũeũ ñema naũchiwa ña derechuwá.

Ñómakaŋani, na ũũ ña kagũũarũ secció ñuachí na weũ ñema narũ ngáũ ñuáchi tama gúchaakũ.

Andi e sesió tan rrepondé ma pregundá ri jende ta asé riba aseso a fecha abieto, sendando interrogande riba ma apetto ma fatiko ri e rerecho. Andi e sentió, a resarroyá sesió a sendá ma pregunta ri ta nesesitá ku poné ma rrepueta ri un fonma fasi i koto.



1. ¿Qué Ley regula el acceso a la información pública y qué es lo más importante de esta Ley?

Principalmente está regulado en la Ley 1712 de 2014. Lo más importante de esta Ley es que consagra el acceso generalizado por parte de todas las personas a la información pública, salvo que la Constitución o la ley lo restrinjan. Por información pública debe entenderse toda aquella que tenga bajo posesión, control o custodia un sujeto obligado por esta Ley; en otras palabras, la Ley garantiza la transparencia y la visibilidad de las actuaciones de los sujetos obligados.





1. ¿Taküni ñema na regulanduũ na ñuakü na yaúũ ñema úchiga publikuũ ñuachí taküni ñema importanteũ ña Leywá?

Ñema na regulanduũ ña ley rü 1712 de 2014 ni ñ. Ñema nawẼẼŪchíũ ña Ley wá rü na ñuakütá na na yaúũ yiemá guẽma ya duẽgũ ñema uchiga publikuũ, ñegumá ñema Constitución rü ñuguakü ñema ley ya núũgurikata tautama na puedeũ. Ñema úchiga publikuũrũ rü gũũma ñema náguũ posecion, naégu uũ ñuguakü na nuna na dauũ wũi sujetu obligaduũ ña Leywá, ña Ley rüna nawẼẼ na natransparenteũ ñuachí nũ ná na dauũ ñuaküta na puraküẽũ ñema sujetu obligadugũũ.



2. ¿Qué principios sustentan esta Ley?

Los principios permiten comprender el alcance del acceso a la información. En resumen, los principios más importantes establecidos en la Ley 1712 son:

2. ¿Takü rü principiugüni nama nũ kuáũ ña Ley?

Ña principiu rü tũna na kuagéní ñ na ñuakü na yaúũ ñema úchiga. Ña nũi kuá üna, ña principiugü rü importantegũ üũ Ley 1712 wá rü ñaagüni:

• **Transparencia:** se reafirma el máximo acceso a la información pública y, por lo tanto, se presume que es posible acceder a toda la información pública a menos que haya una norma constitucional o legal que disponga lo contrario.

• **Rü chípetũũ:** Ñemaru ñuaküná na yaúũ ñema úchiga publikuũ , natúrũ tana puede ní ñ ná na yaúũ ñema gũũ uchiga publikuũ ñegumá na ngémagurika wii norma constitucional ñuguakü toi ley nũ unétaũ.

• **Buena fe y calidad:** la información que se pone a disposición debe ser correcta y veraz.

• **Meũ ya fe ñuachí meũ ya calidad:** ñema úchiga duegúka i uũ nawẼẼna na meéchiũta ñuachí páama tá ya iũ.

• **Facilitación:** no debe existir ninguna barrera que impida o dificulte el derecho de acceso a la información pública.

• **Narũ meé:** nawẼẼ na na taúmata takü ya i poũũ ñuguakü ná na guchaẽũ ñema narũ yaú ñema úchiga publikuũ.



I. Cuestiones Básicas del Derecho de Acceso a la Información Pública.

I. ÑEMA I NAWĒĒRÍKA ÑEMA DERECHU ÑUAKÜ NA YAÚÜ ÑEMA ÚCHIGAI PUBLIKUÜ

• **No discriminación:** el acceso a la información pública es un derecho fundamental; por lo tanto, no se puede excluir del ejercicio de este derecho a ninguna persona, bajo ninguna consideración.

• **Na taútama discriminacion:** Ñema na na yauü ñema úchiga publikuü rü wii derecho fundamental ni i; ñemakani, taúakü teé naa núüaü güama ya duegü ta derechuagü ná na yauü ñema úchiga.

• **Gratuidad:** no le pueden cobrar a alguien por acceder a la información pública, excepto si su reproducción lo exige y siempre se debe privilegiar los medios electrónicos.

• **Ngétanüü:** tauéütamani na cobragüü ñegumá ta nawĒegu ñema úchiga publikuüka, ñuguakü narü reproducción na átanü guríkata medio elektronikuwáira tani ya nüi dauíraü.

• **Celeridad y eficacia:** la información debe ser entregada a la brevedad posible y, en cualquier caso, sin superar el término máximo de 10 días hábiles luego de la solicitud de la información.

• **Ñema celeridad ñuachi eficacia:** ñema úchiga nawĒena ná na aü páama, ñuguaküru taaútamani gumezü arü nguneü arü yéira na aü ñema naikai nge



3. ¿Quiénes son los sujetos obligados por esta Ley?

Esta Ley le es exigible a:

3. ¿Teégüti yiemu sujetu obligadugüé ña leywá?

Ña ley rü na exigible nagüwá:

• Todos los entes públicos, sin excepción.

• Güümagü ñema ente publikugü, güü mani ñemagüü.

• Todas las personas naturales y jurídicas que presten funciones públicas, por ejemplo, los contratistas, respecto de la información que tengan por ejercicio de esas funciones.

• Güüma ñema duüügü naturalesgü ñuachí ñema juridikugü ñema puraküéü publikuwágü ñema ñaagüüü, ñema contratistagü ñema nü na kuagüü narü puraküewágü



• Partidos políticos, administradores de recursos parafiscales o fondos públicos y empresas de servicios públicos en relación con el servicio público que prestan.

• Partidu politikugŭ, ñema dieruma i kuagŭŭ naegarŭ administradores de recursos para fiscales ñematana fondo publikugŭ ñuachi ñema empresa de serviciu publikugŭ ñemana nama nŭna kuaŭ ñema serviciu publiku mana na purakŭegŭ.



4. ¿Qué deben hacer los sujetos obligados?

En resumen, lo que los sujetos obligados deben hacer es:

4. ¿Takŭtá na ũeŭ ñema sujetu obligadugŭŭ?

Ñema sujetu obligadugŭŭ ñ atá ni na ũeŭ:

- Permitir el acceso a la información pública; fomentarlo y facilitarlo.
- Tener un Registro de Activos de Información (saber qué tipo de información tienen).
- Tener un esquema o metodología de publicación (metodología de publicación).
- Cumplir los mínimos obligatorios de proactividad, esto es, poner a disposición aquella información que la Ley exige publicar, sin necesidad de solicitud previa de ninguna persona, en su sitio web y otros canales comunicación.

- Nawęena tama ya nuŭŭ ñema úchiga publikuŭ; nawęena ya uchigaŭ ñuachi taman a gŭchaeŭ.
- Nawęe na na ngemaŭ wŭi Actibu i Napane ñema úchiga (takŭrú uchiga na ya iŭ ngemaŭ).
- Túna ngemaŭ wŭi esquema ñuguakŭ na wŭi metodología nuakŭ ná na publikandu ũta (narŭ metodología ñema publicación).
- Nawęe na na cumpleau ñema gŭŭma obligadugŭŭ narŭ proactividadgŭ, ñarŭ, nawęe na guaarŭ ma ya i ũ ñema úchiga ña Ley na publicanduŭ, taman a solicitanduagumá, narŭ sitiŭ webwá ñema togŭi ñemagŭŭ wai uchigaŭ.



5. ¿De qué manera se debe poner a disposición la información?

En primer lugar, la información debe ser puesta a disposición utilizando medios electrónicos e, igualmente, permitiendo su acceso en espacios físicos.

En segundo lugar, hay dos maneras mediante las cuales una persona puede conocer la información pública:

5. ¿Ñuakŭ tani ñema úchiga guaarŭ ma ya iŭ?

Nawęena, ñema úchiga na guāarŭ ma ya iŭ guŭwáma nŭ ta daugŭŭ, mediu elektronikugŭwá, ñuguakŭ na na yauŭ ñema nachika nŭi dauŭwágŭ.



Ñema tare nachikawá, taréwa nüi dauñ ñuaküta ya duegü nü ta kuagũñ ñema uchiga publikuñ:

- **De forma pasiva:** ocurre luego de que una persona solicita verbalmente o por escrito físico o electrónico cierta información pública; es decir, el sujeto obligado pone a disposición la información, luego de que una persona la solicita.

- **Irarüwá nukúakü:** ñeguma wüi ya duẽ naka ngémagu déakümare ñuguaküná na wüpanegu rü elektroniku watañema uchiga publikuñ; ñemakani ñema sujetu obligaduñ tüna wéaũ ñema uchiga yíkama na na nawẽwéna.



- **De manera activa:** los sujetos obligados se anticipan a esas posibles solicitudes de información de las personas y en los diversos canales de comunicación ponen a disposición la información; o sea, los sujetos obligados no esperan a que la gente pregunte por la información, sino que proactivamente la divulgan.

- **Páamaakü:** ñema sujetu obligadugũñ paama na yaugüagu moũakü ñema uchiga dueãũgü ñuáchi ñema togüi canales de comunicación i uchigawágü na na wegü guũamaka, ñema sujetu obligadugũñ tama ína ya nguegü naí ta kagũñ yiema duegü ñema uchigaka, rü marü páama nü ni ugü.



6. ¿Hay información pública que tenga restringido su acceso?

Sí; si la información pública es clasificada o reservada, el acceso puede ser negado, siempre que la excepción al acceso esté prevista en la Constitución o la ley, la revelación de la información pueda causar daño y la decisión de negar el acceso se motive por escrito.

Esa información pública cuyo acceso se puede restringir por los sujetos obligados es:

6. ¿Na ngemai úchigai tauákü tamewá nguŭ?

Na ngéma ni, ñegumá ñema úchiga publikuŭ tauétama nü dauŭ ñuguakü nii ky, ñuguakürü ni núü ná na yauŭ ñema nápane, ñegumá ñema núü constitución rü leywá nangemágu, ñuguaküru teé nü kuagu ñema nápane rü teéŭ na chieëküräŭ nawęena ñema nuŭ na na wúpaneŭ.

Ñema úchiga ya publikuŭ ñema sujetu obligadugüŭ na ya nuŭgüŭka rü ñaagüni:

- **Información pública clasificada:** es aquella que pertenece al ámbito propio, particular, privado o semiprivado de una persona natural o jurídica, aunque esté en poder de un sujeto obligado; la restricción de acceso a esta información es ilimitada y solo el titular de la información puede consentir la revelación de sus datos.

- **Ñema úchiga publikuŭ rü chyúŭ:** ñemarü ná na yoraaŭkanj, wüiearüta ya iŭ ñuguakü na na semiprivaduŭ yiema duë rü natural rü jurídkuta ya iŭ, ñemaakütama éga sujetu obligadumęewá na ngemágu ñema na ya nuŭŭ ñema úchiga tama nútá kuaŭ ñugutá tamewá na nguŭ, ñema narü yorárika tani tama nüáŭ na takü ñemaŭ ñema nápanewá.

- **Información pública reservada:** es aquella cuya revelación puede causar daño a intereses públicos, por ejemplo, información de inteligencia o relacionada con la defensa del Estado; esta información es restringida por un término máximo de 15 años, aunque la información de inteligencia puede ser restringida hasta por 30 años, si motivadamente lo decide el Presidente de la República.

- **Ñema úchiga publikuŭ rüi núŭŭ:** Ñemani ĩ ñegumá nüi daygu ñuguakü tü chieëŭ publikuŭwá, ña úchigagúraŭŭ, ñema úchiga de inteligencia ñaŭ, ñuguakü ná ñema defensa del estadua ĩgu, ña úchiga rü 15 arü taunekü ta ni ya nuŭŭ, natürü ñema uchiga rü inteligencia arü rü 30 arü taunekü wá na ngu náya nüŭ, ñegumá aęgakü de la Republica nüa uchağú.



Tanto la información clasificada como reservada se debe incorporar en un índice, argumentando la calificación que se le da a la información. Esto con el fin de limitar el acceso a la información pública lo menos posible y evitar al máximo la discrecionalidad de los sujetos obligados a la hora de decidir si permiten o no el acceso a la información.

Ñema úchigai clasificaduñ rui nuũñ nawẼ nã na indiceáũ, na nũnai kuaũ na ñurẽ naya iũ narũ nachíka ñema úchiga. Ñarũ na üyẽũkani na na yauũ ñema úchiga publikuũ páama ñuachi tama na nukũũka ñema sujetu obligadugũka ñeguma ya nuũgũagu ñuguaakũ tama ya nuũguãgu.



7. ¿La persona que pide información debe motivar el uso que dará a la información?

No. En cambio, si el sujeto obligado va a restringir el acceso a la información debe hacerlo por escrito y motivar la decisión señalando:

- La norma constitucional o legal que permite negar esa información.
- El daño presente, probable o específico que se causaría permitiendo el acceso a esa

7. ¿Yiemã due naka í kaẼ ñema úchiga nawẼena mea ta na uũ ñema úchiga?

Tama. Ñegumã ñema sujetu obligaduñ ya nuũchaũgu ñema úchiga nawẼena wũi ya popera na wũñ ñuachí nama nũa uũta:

- Ñema norma constitucional rũ ley taman a nawẼ na nũa uũ ñema úchiga.
- Tana chieẽkũraũ ñema úchiga nũi daukũraũgũ



II. Pautas para Desarrollar el Enfoque Diferencial en el Acceso a la Información Pública

II. NARÜ NAMAÜ NAMAI NPURAKÜÜKA ÑEMA ENFOQUE DIFERENCIAL ÑEMA NA YAUÜ ÜCHIGA PUBLIKUÜ

1. Aspectos esenciales: el alcance del Criterio de Acceso Diferencial

El acceso a la información pública es un derecho de todas las personas, sin discriminación alguna. Por ende, una forma de discriminar a una persona es impidiéndole el acceso a la información pública por sus características particulares.

Por las condiciones especiales de ciertas personas, particularmente quienes pertenecen a las comunidades indígenas o grupos étnicos o culturales especiales y las personas con discapacidades, garantizarles ese acceso requiere poner a disposición la información en la manera en que realmente puedan comprenderla.

Esto es la accesibilidad diferencial o diferenciada; nada más y nada menos que hacer todo lo razonablemente posible para que estas personas puedan acceder a la información pública, en igualdad de condiciones a cualquier otra persona. Como máximas a seguir para permitir este acceso, los sujetos obligados deben tener en cuenta:



1. Ñema aspectos esencialesgü: ngema nñarü ngaüü Criteriu rü Accesu Diferencial

Ñema nüi dauü ñema úchiga publikuü ñemarü wüi derechoi ï duegüarü, gúaarü ma ni ï.Ñemakani tama tééüi dauégu ñena uchiga rü tüta discriminandu yiemá due, ñeguma tama tüna na aägu ñema úchiga.

Ñuguakürü na duegüarü mare ti ïgüü, ñuguakü rü wüi grupu etnikuwá ta ngemágu, ñuguakü ta chieküraügu ya duë, nawëena tüna na aü ñema úchiga, tama gúchaakü nü ta kuagüüka.

Ñani ñema accesibilidad diferencial rü diferenciada ñagüü; nawëena mea ná na üü ñeguma mea nütá kuagü ñema úchiga publikuü, Guáma wiiguka tan a yaügü yiemá duegü. Ñegumá nü ta kuagü na ñuakü na na yauü, ñema sujetu obligadugü ña ü tani na kuagüü.



- Frente a las personas que pertenecen a las comunidades indígenas, grupos étnicos y culturales especiales:

- Yiema duegŭ ya comunidades indigenawá ngemagŭe, grupu etnikuwagŭ ñuachí cultra especialeswágŭ:

Deben divulgar la información pública que sea de interés o impacte a las comunidades indígenas, en la lengua que las personas de esa comunidad comprendan, haya o no solicitud de las autoridades indígenas al respecto.

Nawęena nŭa ugŭŭ ñema úchiga publikuŭ, ñema tŭ megŭŭ comunidades indigenawágŭ, tŭmagawá ya duęgŭ, ñemaakŭtama tama solicitu ta ŭgŭgŭ ñema autoridades indigenagŭ.

Por lo menos, debe estar disponible en la correspondiente lengua indígena y teniendo en cuenta las respectivas condiciones culturales, la información sobre la existencia de los documentos.

Nawęena yiema lengua indigenawá na ngemaŭ ñema uchiga ñuachí togŭ ya culturawágŭ nawęena nŭta kuagŭŭ ná na ngemaŭ ña napanegŭ.

Todos los medios de comunicación electrónica para divulgar información pública deben cumplir con las directrices que señale el Ministerio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación”

Ñema gŭŭmai uchigawá megŭŭ elektronikagŭ nawęena na ŭeŭ ñema Ministeriu de las Tecnologia de lainformacion y la comunicacionwá na nŭa ugŭŭ.

Poner a disposición formatos alternativos para conocer y solicitar información, que comprendan los miembros de las comunidades indígenas; un formato alternativo es, en general, la manera como se presenta la información pública y se permite su acceso por las comunidades indígenas, grupos étnicos y culturales del país.

Nawęena ná na ngemaŭ ñema formatugŭ naka i ya kaŭka ñema uchigagŭ, ñuakŭ na na wéŭ ñema úchiga publiku ŭ ñuachí na nŭ ta kuagŭŭ tana yaugŭŭ yiema comunidades indigenasgŭ, ñema grupu etnikugŭ ñuachí tarŭ paiswá ngemaŭ tarŭ culturagŭ.



Los espacios físicos de los sujetos obligados dispuestos para el acceso a la información pública deben permitir su uso por las personas con discapacidades.

Ñema nachíkagü ñema sujetu obligadugü ugüñ naka ñema uchiga publikuñ, nawęena yiema duegü discapacitadueka tan a yaugüñka ta.

- Respetto de las personas con discapacidades:

- Yiema duegü discapacitadugüeka:

Deben adecuar los medios de comunicación para que sea posible y fácil el acceso a la información pública por parte de estas personas.

Nawęena na meegüñ ñema mediu de comunicaciongü ñegumá na me ñuachí taman a gycha ná na yaüñ ñema uchiga publikuñ dae duegüka.

Utilizar los formatos alternativos que permitan acceder a las personas a la información pública, teniendo en cuenta las distintas discapacidades que puedan afectar el ese acceso (dificultades visuales, auditivas, etc.).

Nawęena na utilizaü ñema formato alternatibugü ñeguma tana puedegü n ata na yaugüñ ñema úchiga publikuñ nawęena na tui dauñ yiema due na taá ñuraüñ (ta ngeetüñ, ta ngauchiēñ, etc.)



2. Acciones de inclusión para la población indígena, grupos étnicos y culturales

a. Cuestión preliminar: ¿Por qué es importante garantizar el acceso a la información a estos grupos?

2. Ñema acconesgü na ñuakü ta aiepegugüñ yiemá población indigenagü ñuachi culturalesgü.

a. ¿Cuestión preliminar: ¿Takükañi na meñ na na yaúñ ñema úchiga ña grupuañgü?

Para las minorías indígenas, grupos étnicos y culturales, es especialmente importante que se les garantice el derecho a acceder a la información pública porque:

Yiema indigenagü noñiegü, rü grupu etnikugü ñuachi culturalesgü nawęena tūna garantizanduñ ñema derechu na ñuaküta na yaúñ ñema uchiga publikuñ takükañ ya iñ:

- Les permite mantener y practicar sus propias lenguas, así como conservar sus costumbres, al tiempo que participan de la construcción democrática del Estado y la sociedad.

- Ñarü tūna megü erü nagawá tama ni déagü, ná na ügü ñema nakümagü, ñeguma nawá na participandugü ñema construcción demokratikagü del Estado ñuachi narü socuedawágü.

- Las empodera para ejercer un control social real de las actuaciones de los servidores públicos y, en general, de los sujetos obligados por la Ley 1712 de 2014.

- Nawá na pora na üñka wüi narü ngugü ñema narü puraküegü ñema purakütanüñgü publikugü ñuachi ngema sujetu obligadugüñ ñema Ley 1712 de 2014wá ngemañ.



- Les otorga herramientas adecuadas para participar informadamente en todos los escenarios democráticos y así tomar mejores decisiones.

- Nūna ná na agū ñema meŷ herramientagū ñeguma guŷ escenario demokratikuwágū ñegumá mea na purakūégū.

- Les permite ejercer de manera adecuada otros derechos propios de sus comunidades, como el de consulta previa, o el de derechos fundamentales de los que sus miembros son titulares en igualdad de condiciones al resto de la población colombiana, como lo son el acceso a la justicia y la salud.

- Ñarū na meni ī ya togū ya derchu ūna kuagūŷ narū comunidagūaŷ, ñema consulta previa rū ŷ ñuguakū ñema derechu fundamentalesgū ñema narū yoragū ya īgūŷ na na wūigugūŷ gūŷ colombiawağ, ñema na yaúŷ ñema justicia ñuachi saluwaruŷ.

b. Recomendaciones para un mejor acceso a la información por parte de minorías indígenas, grupos étnicos y culturales.

Algunas de las tareas que los sujetos obligados deberían implementar para mitigar escenarios de denegación del derecho de acceso a la información a estos grupos son:

b. Ñema ukuégū páama nawái nguŷka ñema úchiga yiemá nurétanŷe indígenagū, grupos étnicos ñuachi culturalesgū.

Ñema ajrūŷgū narū purakūgū ñema sujetu obligadugūŷ nawęchina na ūa ñegumá narū taŷeŷra ñema na ya nuŷŷ ñema derechu na na yaúŷ ñema úchiga ña grupuwarū ñaagūni:



- En tanto traducir la información a las lenguas habladas por los miembros de estos grupos cuesta, los sujetos obligados deben disponer en su presupuesto un rubro para hacerlo; debe ser progresivo y, al menos, contemplar las poblaciones que puedan tener interés en la información pública a cargo del sujeto obligado correspondiente.

• Ngemaná tawá na na üegüëñ ñema uchiga ña grupuwágü rü na átanü, ñema sujetu obligadugüñ nawęená ta ngemaü yima dieru na üŭka ñau chiga, nawęena na meehigüñ, ñugwaküna nūna dawenüñ na ñeirüñ nawęegüñ ñema úchiga publikuñ ñema wüi sujetu obligadumęewá ñemañ.

- Deben promover entre sus funcionarios el respeto por las minorías y, sobre todo, el conocimiento adecuado de sus aspectos culturales. Esto se puede hacer por medio de capacitaciones, así como de otros escenarios didácticos, que permitan un mejor acercamiento a los miembros de estas comunidades.

• Nawęena Nūa uchigütanüñ narü puraküetanüñwá ñema tūna na ngechaügüñ yimá nurétanüe, nawęena tūna na kuagüñ ñema tüarü naküma gúma, ña rü na meni ĩ ná na üñ tūná na ngyegüñ, ñema togürüñ toi escenario didactikuwágü, na tūna na ümükügüñ yima duegü comunidaküagü.

- Diagnosticar las minorías que puedan tener mayor interés en la información pública a su cargo, así como la información que como tal les concierne. De esta manera, priorizar la traducción de esta información en las lenguas correspondientes.

• Tūnai daugüñ yimá norétanüegü ya nawęechaügüë ñema uchiga publikuñ nañtagüñ. Ñemakani ya nūira ya iñ ñema na tagawá na na üegüëñ ñema uchiga nañtawá ngemañ.



- Apoyarse en personas que hablen la lengua del grupo minoritario y castellano, preferiblemente miembros bilingües de la comunidad correspondiente, para realizar una divulgación mucho más cercana y comprensible de la divulgación de la información pública.

• Ngüé tana dauñ yiemá duegü tagawá i deáe ñema grupu i iragüñ ñuachí korígawáta, nawęena ta tarégañ ñema comunidad na üegü, ñegumá tan a uchiga poráküma ñuachi mea nüi inü ũ ñema úchiga publikuñ.

- Informarse de aspectos culturales, que van más allá de la lengua, del respectivo grupo minoritario, para evitar barreras al momento de poner a disposición la información pública y facilitar el acceso a ésta.

• Nünai kuáñ ñema kuáñ, ñemani nüru yémaeñ tagawá ñema grupu i norétanüñwá, ñegumá tama na ngupétüñka ñema i nawęeñ ñema úchiga publikuñ ñuachí taman a gúchaeñ ñemai nawęeñ.

- Hacer lo posible para permitir que las solicitudes de información puedan hacerse tanto en castellano como en las lenguas de los grupos minoritarios, especialmente las de aquellos que tengan interés especial en la información del respectivo sujeto obligado, de acuerdo con el diagnóstico y priorización antes mencionados.

• Na meñtani na üñ ñema wüi solicitud na üñ ñema uchugarüka, tana puede na korígawá ñuachí tagawá na üñ ñema grupu i ya iragüñka, ñemarü yima ajküma nawęegüékani ñema úchiga ñema sujetu obligaduñka, ñema marü nüi dauñ i noríma.



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

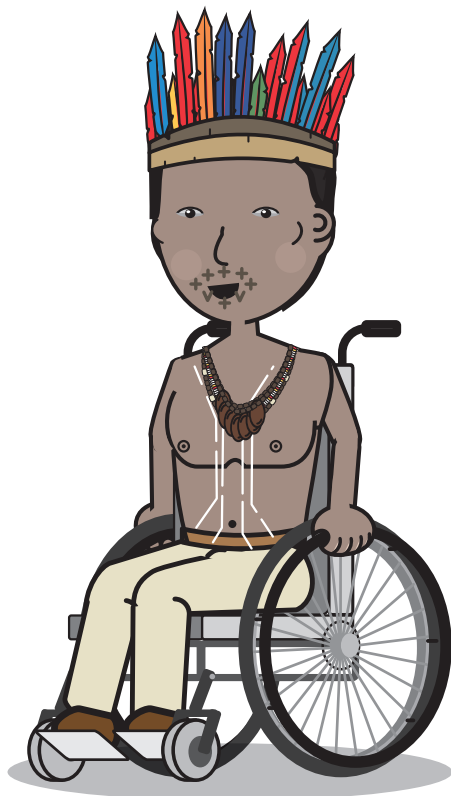
3. ÑEMATAI NA ÛGÛÛ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÛGÛÛ YIEMÁ POBLACIÓN ARÛ CHIEGÛKÛRAÛ GÛE.

a. Principio: nuevo enfoque de la discapacidad

El derecho de acceso a la información pública debe ser garantizado a todas las personas y, por lo tanto, su realización exige a los sujetos obligados aminorar cualquier barrera que impida el ejercicio de ese derecho a las personas discapacitadas. Ante todo, esto exige un cambio de actitud y mirada de los funcionarios de los sujetos obligados frente a las personas que por cualquier razón física o psíquica puedan tener dificultades para conocer o comprender la información pública.

En ese orden de ideas, el principio para el acceso a la información por parte de las personas con alguna discapacidad es observar y modificar las herramientas existentes para que no generen barreras a ese acceso por parte de dichas personas; la perspectiva no puede seguir siendo ver las discapacidades de los seres humanos como las barreras en sí mismas al acceso a la información. En el mismo sentido, la actitud hacia las personas con discapacidades debe cambiar; todas las personas deben ser tratadas con igualdad y respeto, sin importar nada distinto a su condición de ser humano.

Para esto los sujetos obligados deben generar suficientes escenarios de sensibilización en este sentido sobre sus servidores; no deben escatimar esfuerzos para que haya un trabajo constante



y creciente que permita progresivamente un mayor acceso a la información pública por parte de personas con discapacidades. De manera especial, debe trabajarse en el uso adecuado del lenguaje para referirse a las personas con discapacidad; aún es muy arraigado que se utilicen palabras despectivas y ofensivas con las personas con discapacidades.



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NEMATAI NA ÜGÜÜ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARÜ CHIEGÜKÚRAÜ GÚE.

a. Narü ügü: Ñewákaüü ü nüi dauü ñema discapacidad

Ñema derechu ñuakü na yauü ñema uchiga publiküü nawęena na garantía áü guáma dueaügü ñuachi, ñemakañita ñema narü ügü ñema sujetu obligadugüaü na exigendugüa gúüma ína pougüa ü ñema taman ü kuachauü nata derchuá ü yiemá diegü discapacidadugüe. Ñomarü, Wüi kajichi ni mamai üü ñuáchi na nünai dauü ñema narü purakügü ñema sujetu obligadugü ü na tüná na ngüégüü yiemá duegü chiegükúraü, ñuguakü tama mea nü inüe ñema uchiga publiküü.

Ñemawai meü, ñema narü ügü ñuák* u tüná na nguü ñema uchiga yiemá duegü discapacidadugüe tü nai dawanü ñuachi na na kajichigüü ñema tauakü tüná ngüueü, nawęena nagurü inüü yiemá due ya discapacidadu gúe ta derechua gü nü n ata kuagüü ñuakü na ngema uchiga tü nguügüü. Ñemakañita, to ya iü ñema inü yiemá duegü discapacidadugüeka, guama ya duegü nawęena n ata wüigüü ñuachi na tünai ngechaügüü rü duegüta ti tğü.

Ñemakañani ñema sujetu obligadugüü duegüü na ngüegüü na sencibilitandugue güü narü puraküetanügugü; tautani nügü ya paeüü porakü nawęena mea na puraküemareü ñegumatani paama tan a yaugüü ñema uchiga publiküü yiemá duegü discapacidadugüe. Nawęena, mea tümama nüa ugüetanüü yiemá duegü discapacidadugü, tautani ore iguchaü tümama nüi ugüü ñuachi tauta ta ni ñore guchigaü na unetagü yiemá duegü discapacidadugüema.





III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NEMATAI NA ÜGÜÜ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARÜ CHIEGÜKÚRAÜ GÜE.

b. Recomendaciones generales para un mejor acceso a la información pública por parte de personas con discapacidad.

b. Ukuëgü ñuaküta paama tûna na nguü ñema uchiga publikuü yiema duegü discapacidadugüeka

En términos generales, los sujetos obligados deben hacer que los medios de comunicación disponibles permitan el acceso a la información pública en condiciones similares, en la medida de lo posible, por parte de todas las personas, independientemente de si tienen alguna discapacidad.

Por lo tanto, los sujetos obligados deben poner a disposición la mayor cantidad de canales de comunicación posibles (espacios físicos o presenciales, sistemas telefónicos y canales electrónicos) y, aún más, deben buscar que estos sean accesibles por la mayor cantidad de personas posibles, eliminando las limitaciones que esos canales tengan para las personas con algún tipo de discapacidad.

Igualmente, para hacer inclusivo e igualitario ese acceso a la información, deben siempre preguntar a las personas si requieren ayuda para acceder a la información y colaborar con herramientas específicas que faciliten el acceso a la información en condiciones de igualdad a las personas con discapacidades; dichas herramientas dependerán de las barreras a reducir según los distintos tipos de capacidades. Sobre este punto, los sujetos obligados deben propender, entre otros, por:

Ñema sujetu obligadugüü nawęena guüma ñema mediu de comunicaciongü na na agüaü ñema uchiga publikuü wiiguakü, ña gürü yiema duegü independientegüe ñuguakü ta discapacidadugü.

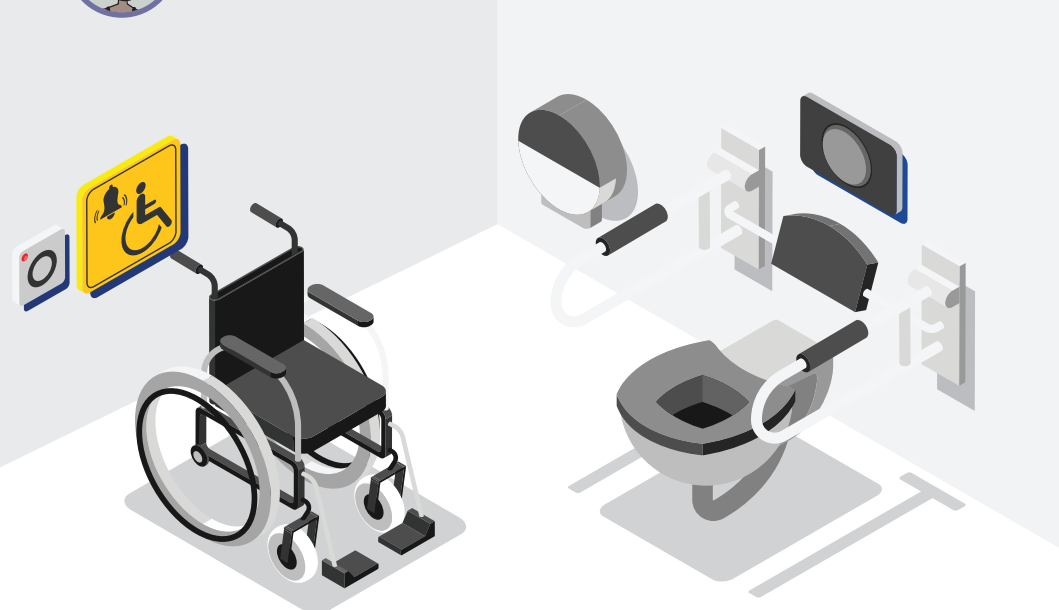
Ñemakani, ñema sujetu obligadugü nawęena guümai canales de comunicaciongü (nachikagü, telefonogü, rü ñema canales electronikugü) ñemakatani ñagü guema duegüka ya igüü, tauetama na nua nuü yiema duegü discapacidadugüeka.

Ñemakātani, guaarütama ni ü ya ñema uchiga, nawęena duena na na kagüeü ñegumá tünarü ngüegü ñuakütá tûna nguü ñema uchiga era guärütama ni ya duegü discapacidadugüekātani; ñema ñ anua nua ugügüü ñemarüta naka na daugü ñema sujetu obligadugüü:



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NĚMATAI NA ŪGŪŪ NĚAKITÁ NA AIÉPEWA TA ŪGŪŪ YIEMÁ POBLACIÓN ARŪ CHIEGŪKÚRAŪ GŪE.



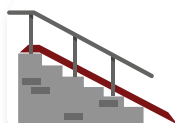
• Tener siempre elementos que faciliten la movilidad en los espacios físicos dispuestos para el acceso a la información, que mitiguen barreras para ejercer este derecho fundamental a personas con discapacidades de movimiento. Algunos ejemplos de dichos elementos son:

• Nawęena tāmewá na ngemaũ tama na guchaeũ ñema nachíkaka ñuakũ tá na yauũ ñema úchiga, tautamani na guchaũ na na yauũ ña derechu fundamental yiema duegũ discapacitadugũe tauakũ i iagũe ña rũ wũi ejemplugũni:



Sillas de ruedas,
bastones o caminadores.

Ñema silla i diegutaũũ rũ ūparagũ.



Barandas de apoyo y
espacios amplios que
faciliten la circulación.

Barandai yauchakũuruũgũ ñuachi taĩmai
ũchíkagũ.



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NĒMATAI NA ÜGÜÜ NĀUKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARŪ CHIEGÜKÚRAŪ GÜE.



Filas y espacios de atención preferencial que se adapten a las condiciones de movilidad de todas las personas.

Uchimaügü ñuachi na ngemaüta ñema nachika yima duegúka tauakü i iaküraüe.



Personal de apoyo con conocimientos básicos, que faciliten el movimiento personas con discapacidades de movimiento en caso de ser requerido.

Na ngemagüüta ñema duüügü nüagüü ngüerü ügü, yima duegü discapacitadugúekagü tauakü i iaküüe, ñeguma na naweegüguta.

- Poner a disposición herramientas adecuadas para amortiguar barreras de acceso a la información pública por parte de personas con discapacidades auditivas. Algunas de las herramientas para este cometido son:

- Nawee na na ngemaü wüi herramientagü tajeruüügü ñema narü yaü ñema úchiga publikuü, yima duegü i ngauchie güekagü, ñaagüni ajrüü i herramientagü:



Audífonos y otros dispositivos que mejoren el volumen y calidad de los sonidos.

Naweena na na ngemagü ñema inümachięrúügü ñuachi togüi dispositibugü mea nüi inüükagü ñema nüi inüüta.



Espacios adecuados que minimicen interferencias en la comunicación, tales como ruidos o barreras físicas.

Na ngemaü tai nachikagü i meü chíchichikaü taútama takü ngemaü tama mea takü tü inüëü.



Señales, avisos y pantallas con información suficiente en lenguaje de señas en los espacios dispuestos para el acceso a la información pública.

Ugüchiga, ñuachi na ngemaüta wüi pantalla nüi uchigüü namema ñema dea ñema duechikaüwagü ñemai itana yaugüüwa ñema uchiga publikuü.



Intérpretes de la lengua de señas.

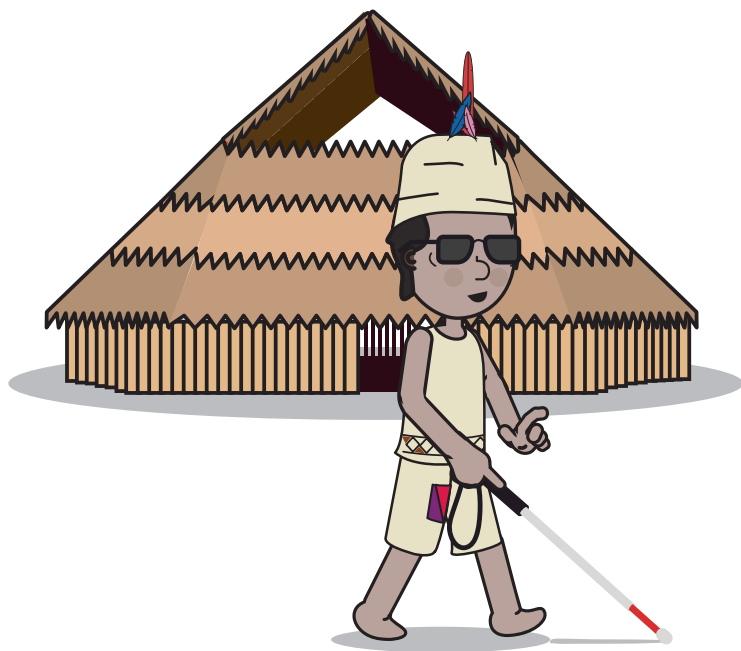
Na ngemaüta ñema nü kuáü ñema dea name ma üü.



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NEMATAI NA ÜGÜÜ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARÜ CHIEGÜKÚRAÜ GÜE.

- Mitigar las barreras que impidan el acceso a la información pública en los espacios físicos por parte de las personas con algún tipo de discapacidad visual. Algunas maneras de lograr esto son:
- Información suficiente en lenguaje braille.
- Avisos sonoros con información necesaria para orientar en los espacios de acceso a la información pública.
- Tener herramientas que amplíen los tamaños de la información, tales como lupas o amplificadores automatizados de texto.
- Poner a disposición lectores automáticos de pantallas.
- Disponer de información suficiente en los canales telefónicos.
- Contar con información suficiente de descripción de imágenes, tanto con herramientas auditivas, como lenguaje braille y otros implementos que permitan comprender imágenes a personas con discapacidades visuales.





III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NĚMATAI NA ŪGŪ NĚAKITÁ NA AIÉPEWA TA ŪGŪ YIEMÁ POBLACIÓN ARŪ CHIEGŪKŪRĀŪ GŪE.

• Nŭna nai dauĩ ñuakŭta paama tana yaugŭĩ ñema uchiga i publikuĩ ñema nachíkagŭwá yieme duegŭ tama mea dauétŭgŭekagŭ ñoma rŭ ñaakŭ tana ūtani:

- Na muĩta ñema uchiga braillewá oregŭ.
- Na ngemaŭta ñema úchiga nŭi inŭmareĩ ñeguma nŭtá ta kua ñuakŭ na yauĩ ñema uchiga publikuĩ.
- Na ngemaŭta ñema herramientagŭ na taeĕgŭĩ ñema uchiga mea nŭi dauĩka, rŭ lupagŭ rŭ ñema na taeĕgŭĩ ñema ematŭgŭ.
- Na ngemaŭta ñema lectores automatikugŭ pantallawagŭ.
- Na ngemaŭta muĩmai uchiga i canales telefonikugŭwá.
- Na ngemaŭta ñema uchiga nachikŭnaawagŭ, rŭ herramientagŭ nŭi inŭgŭwá, rŭ ñema ore i braille ñuachi togŭ implementugŭ mea tŭna kuaegŭka ñema nachikŭnaawagŭ yieme duegŭka tama mea daugŭeka.

● Contar con personal, estrategias y herramientas para disminuir limitaciones de acceso a la información pública por parte de las personas con discapacidades psíquicas o intelectuales de todo tipo. Acciones que se deben poner en marcha para lograr esto son:

- Tener a disposición formatos de comprensión sencilla.
- Poner a disposición mayor tiempo para interactuar con las personas que tengan este tipo de discapacidades, para así facilitar su comprensión de la información pública.
- Utilizar lenguaje sencillo.
- Erradicar toda acción de irrespeto o burla a personas con estas discapacidades, las cuales desincentivan el interés y el ejercicio del derecho de acceso a la información pública por parte de estos individuos.
- Contar con personal o, al menos, asesorarse de personas con conocimientos adecuados, que brinden las herramientas y estrategias necesarias a los funcionarios que deben poner a disposición la información a las personas con discapacidades intelectuales.



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. ÑEMATAI NA ÜGÜÜ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARÜ CHIEGÜKÚRAÜ GÜE.



• Na ngemagüñtai duuñgü, estrategiagü ñuachi herramientagü na noreachiüka ñema na tauakü na yauñ ñema uchigai publikuñ yima duegü discapacidadugue rü nüi kuagüchigüe rü guürügüema. Ñagü tani ĩ naweñ ega na üchañgü:

- Na ngemaüta ñema formatugü Nui inüñkama paama.
- Na ngemaüta ñema hora na tümamai deagüñ yima duegü discapacidadugügü, ñeguma paama nüta kuagü ñema uchiga publikuñ.
- Nawai deañ ñema ore nüi inüñ.
- Guüma ñema chiega rü tai na taychitani rü ñuguakü tümamai daukúraüe yima duegü discapacidadugüewagü, ñemarü tûna chieaegü ñuachi tauakü tana ügü ñema uchiga publikuñ ya duuñ tümama kuagüñ.
- Na ñemaüi duuñgüta nü kuagüñ tûma ma ni ugüñ tûna na agüñ ngema herramientagü na ñuaküta tûna na agüañ ñema funcionariugü ñema uchigagü yima duegüka nü kuagüe natürü discapacidadugüe.

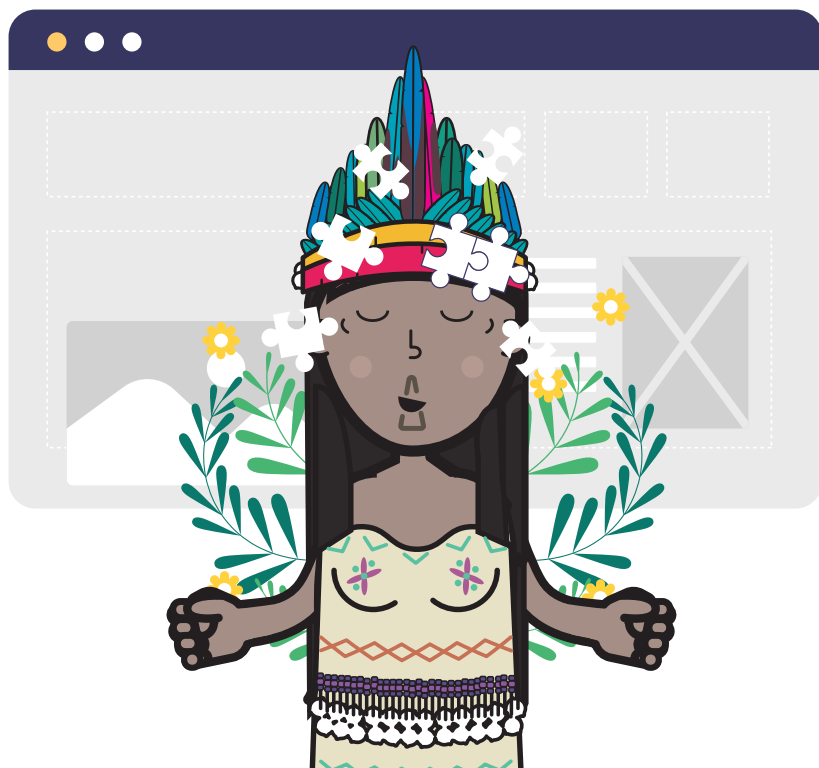


c. Recomendaciones especiales para garantizar el acceso a la información pública por parte de personas con discapacidades en el entorno digital

La Ley 1712 de 2014 asigna especial importancia a los canales digitales para garantizar el acceso a la información pública, fundamentalmente los sitios web de los sujetos obligados. En consecuencia, es imprescindible que estos hagan realidad el acceso a la información pública a las personas con alguna discapacidad.

Partiendo de lo anterior, para que un sitio web de un sujeto obligado permita un acceso real a la información pública por parte de personas con discapacidades, debe:

- Ser lo más intuitivo posible el acceso a la web.
- Emplear el lenguaje más sencillo posible, con miras a permitir el acceso a la información pública, especialmente por parte de las personas con discapacidad intelectual.
- El sitio web debe ser operable de diversas maneras en igualdad de condiciones. Por ejemplo, debe poderse utilizar usando opciones de teclado o comandos de voz, según se facilite a cada persona.





III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. NEMATAI NA ÜGÜÜ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARÜ CHIEGÜKÚRAÜ GÜE.



- Debe ponerse a disposición el uso de sistemas de intérpretes para transmitir los mensajes en lengua de señas, o desarrollar el sitio web para que sea compatible con alguna de las aplicaciones disponibles para realizar tal interpretación que permita el acceso a las personas con discapacidades auditivas.
- Emplear sistemas de subtitulación que permitan comprender videos y material auditivo.
- Tener a disposición sistemas aumentativos de la comunicación convencional, así como sistemas alternativos sustitutivos de la comunicación convencional, para permitir el acceso a la información pública por parte de la mayor cantidad de la población, eliminando barreras para las personas con discapacidad.
- Organizar de la manera más adecuada posible las secciones y documentos en el sitio web.
- Incorporar sistemas de ayuda audiovisual y sonora.
- Incluir texto alternativo que permita comprender elementos no textuales, tales como imágenes, videos, diagramas, entre otros.
- Permitir la ampliación de los textos sin distorsionar ni dificultar su lectura.
- Garantizar que tanto elementos textuales como no textuales tengan características que permitan hacer contrastes y así facilitar su visualización.



c. ŮkuegŮ ñeguma na garantía ñema uchiga publikuŮ yiemá duegŮka ya discapacitadugŮe ñema digitalwá.

Ñema ley 1712 de 2014 rŮ na na importancia ě ñema canales digitalesgŮ na na garantía, gŮe ě ñema na ñuakŮ na yauŮ ñema uchiga publikuŮ, na fundamental ñema sitio web ñema sujetu obligadugŮarŮ. Na metani, ñema na na ŮŮ aĵkŮma na ñuakŮta na yauŮ ñema uchiga publikuŮ yiemá duegŮ discapacitadugŮe.

Ñema noĵi ŮŮwá ñema sitio web sujetu obligaduarŮ aĵkŮma tŮna na āgu ñema Ůchiga publikuŮ yiemá duegŮ discapacitadugŮe nawęena:

- Nawęena nŮi kuáŮ ñuakŮta nagu i ŮkuŮ ñema web.
- Ñema nawai deaŮ nawęe na taman a guchaŮ, ñeguma nŮ ta da una na yauŮ ñema uchiga publikuŮ, rŮ ña yiemá duegŮka ni ĩ yiemá taman Ů inŮe discapacitadue.
- Ñema sitio web nawęe na na meŮ guāgŮma ka. DŮka ña nŮi dauŮrŮŮ, nawęena na meŮ narŮ teclado, rŮ narŮ comandu i naga, ñemarŮ duegŮka ni ĩ.
- Ñematani na ngemaŮ ñema duuŮ nŮ kuá Ů ñema sistema de interpretación ñeguma nŮ ni Ů ñema ore seűawá, rŮ na ŮŮ ñema sitio web ñeguma na compatible ñeirŮŮma ñema aplicacionesgŮ ñema ñemagŮ, ñeguma tana Ů ñema interpretación ñeguma nawá ta ngugŮ yiemá duegŮ ngauchięgŮe gŮ.
- Nawęe na na ŮŮ ñema sistema de subtitulación ñeguma nŮ ta inŮ ñema video gŮ ñuachi ñema material namachię arŮ.
- Ñema tana ngemaŮ ñema sistema na taęgŮ Ů ñema comunicación convencionalgŮ, alternatibugŮ rŮ substitutibugŮ ñema comunicación convencional, ñeguma tŮna nguŮ ñema uchiga publikuŮ guāgŮma, tautama na guchaęŮ yiemá due ya discapacitadue ka.
- Nwęe na na meeŮ ñema seccionesgŮ ñuachi ñema napanegŮ ñema sitio web wá.
- Na ŮkuęŮta ñema sistema tŮrŮ ngueŮ ñema audiovisualwá ñuachi inŮwá.
- Na ŮkueŮta ñema ematŮ alternatibuŮ ñeguma tŮ na na kuāę ñema elentugŮ tama ya ematŮ ya ĩgŮŮ ñagŮrŮ Ů, nachikŮnaęagŮ, videugŮ, diagramasgŮ, na ngemaŮta i togŮ.
- Nawęena na taęgŮŮ ñema ematŮgŮ tautama togŮmare i uchigŮŮ ñeguma nawai leegŮ.
- Nawęe na na garantizanduŮ na ñurę ematŮ rŮ tama ematŮgŮ ya ĩgŮŮ na aarŮ caracteristicaaŮ ñeguma tana puede wŮi contraste na ŮŮ ñuachi ñegumá mea nŮ ta dau.



III. Acciones de inclusión en favor de la población con discapacidad

3. ÑEMATAI NA ÜGÜÜ ÑUAKITÁ NA AIÉPEWA TA ÜGÜÜ YIEMÁ POBLACIÓN ARÜ CHIEGÜKÚRAÜ GÜE.



REFERENCIAS

- Constitución Política de Colombia.
- Ley 1712 de 2014.
- Ley 1755 de 2015.
- Artículo 2.1.1.2.2.1, Artículo 2.1.1.2.2.2, Artículo 2.1.1.2.2.3 del Decreto Reglamentario único 1081 de 2015.
- Los artículos 13, 14 y 15 del Decreto 103 de 2015.
- La sentencia C-274 del 9 de mayo de 2013 de la Corte Constitucional.
- Las normas técnicas colombianas NTC 5854 y NTC 6047.

REFERENCIAGÜ.

- Constitución Política de Colombia.
- Ley 1712 de 2014.
- Ley 1755 de 2015.
- Ñema artikulugü 2.2.1.2.2.1, 2.1.2.2.2.2 ñuachi 2.1.1.2.2.3 rü ñema Decretu Reglamentariu nüikarika.
- Ñema artikulugü 13,14 ñuachi 15 rü Decretu 103 rü 2015.
- Ñema sentencia C-272 rü 2013 ñema Corte Constitucional.
- Ñema normas tecnica colombianasgü NTC 5854 ñuachi NTC 6047



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Canales de comunicación

Ventanilla Presencial: Nivel Central: Atención presencial y recibo de correspondencia en el Centro d Atención al Público CAP, Carrera 5 No. 15-60, Bogotá D.C., en días hábiles de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., jornada continua.

Ventanilla Presencial: Nivel Territorial: Puede consultar los puntos de atención a nivel nacional en nuestro sitio web www.procuraduria.gov.co en Sedes.

Encuétranos en: www.procuraduria.gov.co

Línea gratuita: 01 8000 910 315

Línea abreviada: 142 – PBX: (571) 587 87 50

Dirección: Carrera 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

 quejas@procuraduria.gov.co

 Procuraduría General de la Nación

 @PNG_COL

 Procuraduría



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Nua tani takü ku nawęęgu naka i ku kaü

Ventanilla presencialwá: Nivel centralwá- Tüü ina yauüwá ñuachi ñema wüpaneü na ngaü rü tüna yauaü ñema atención al publikuwá CAP, carrera 5 N°. 15-60, Buguta D.C, nguneü purakügu, eüwá 8 a.m, yauanekü 5 p.mguüma nguneüguni.

Ventanilla presencialwá: Nivel territorialwá: kuna puede ü na naka iku kaü nivel nacional ñema torü sitio web www.procuraduria.gov.co en Sedes.

Nua ta toü kuá ngaüü: www.procuraduria.gov.co

Telefono tama atanüü: 01 8000 910 315

Linea abreviadawá: 142 – PBX: (571) 587 87 50

Narü dirección : Carrera 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

 quejas@procuraduria.gov.co

 Procuraduría General de la Nación

 @PNG_COL

 Procuraduría



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:
Procuraduría General de la Nación
PBX: (1) 587 8750
www.procuraduria.gov.co
Carrera 5 No.15-80
Bogotá, D. C.